

TECR1.01/...

SIMON 55

PL CZUJNIK RUCHU

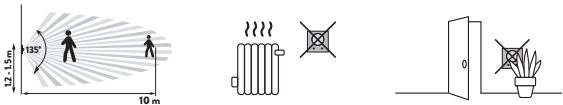
EN MOTION SENSOR

UA ДАТЧИК РУХУ

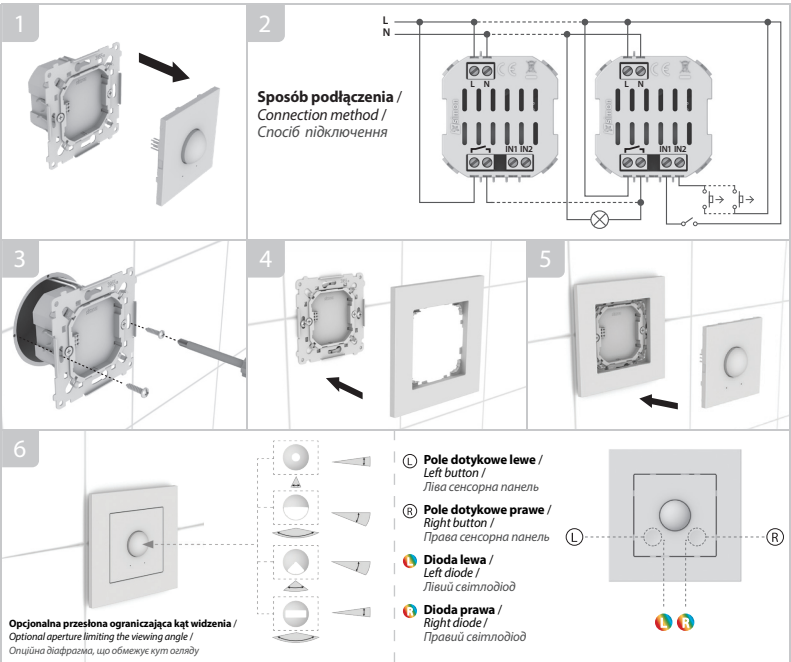
DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / ТЕХНІЧНІ ДАНІ

~230 V ± 10% 50 Hz 16(2)A	IP20					
		1	27	3,5 ... 10 m	0 ... 120 s 0 ... 60 min	

ZALECENIA MONTAŻOWE / INSTALLATION RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВСТАНОВЛЕННЯ



INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ



OPIS / DESCRIPTION / ОПИС

PL Elektroniczny czujnik ruchu przeznaczony do montażu w takich pomieszczeniach jak przedpokój, korytarz, klatka schodowa, garaż, piwnica, itp. Służy do automatycznego włączania oświetlenia (źródła światła oraz innego rodzaju osprzętu sygnalizacyjnego). Sterowanie czujnikiem odbywa się poprzez dotknięcie pól dotykowych. Czujnik pracuje w 3 trybach: **AUTO**, **ON** i **OFF**.
Tryb AUTO – podstawowy tryb pracy (diody i nie palą się). W trybie tym po wykryciu ruchu w strefie zasięgu następuje załączenie oświetlenia na ustawiony czas. Czas jest odczytywany od momentu zaniku ruchu, każde wykrycie ruchu przy włączonym już wcześniej oświetleniu rozpoczyna odliczanie ustawionego czasu od początku. Włączenie oświetlenia nie nastąpi, jeżeli poziom oświetlenia zewnętrznego przekracza poziom zadziałania czujnika. Czas włączenia, zasięg, poziom zadziałania, kolor i jasność podświetlenia można zmienić w MENU.
Tryb ON – czujnik włącza oświetlenie na stałe. Tryb ten sygnalizowany jest poprzez zapaloną diodę prawą i.
Tryb OFF – czujnik wyłącza oświetlenie zostaje wyłączone na stałe (czujnik blokuje wykrywanie ruchu), sygnalizowany jest poprzez zapaloną diodę lewą i.
IN1 – każde przełączenie zmienia tryb. Jeśli jest tryb AUTO lub OFF ustawia ON, jeśli jest ON ustawia AUTO.
IN2 – włącza oświetlenie na ustawiony czas. Czas jest odczytywany po puszczeniu przycisku.
EN Electronic motion sensor designed for installation in areas such as hallways, corridors, staircases, garages, basements, etc. It is intended for automatic switching of lighting (light sources and other signaling devices). The sensor is operated by touching the touch-sensitive fields. The sensor operates in three modes: **AUTO**, **ON**, and **OFF**.
AUTO mode – the default operating mode (and LEDs are off). In this mode, when motion is detected within the detection area, the lighting is switched on for the preset time (and LEDs light up). The timer starts counting down after motion is no longer detected. If motion is detected again while the lighting is already on, the countdown restarts from the beginning. The lighting will not switch on if the ambient light level exceeds the sensor activation threshold. The switch-on time, detection range, activation threshold, backlight color, and backlight brightness can be changed in the MENU.
ON mode – the sensor keeps the lighting permanently switched on. This mode is indicated by the illuminated

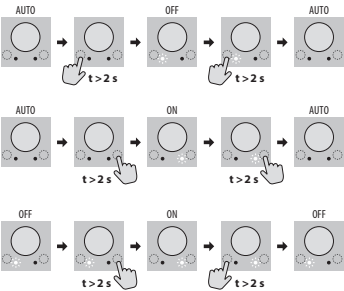
right LED i.

OFF mode – the sensor is disabled, the lighting remains permanently switched off (motion detection is blocked). This mode is indicated by the illuminated left LED i.
IN1 – each activation changes the operating mode. If the current mode is AUTO or OFF, it switches to ON. If the current mode is ON, it switches to AUTO.
IN2 – switches the lighting on for the preset time. The countdown starts when the button is released.

UA Електронний датчик руху, призначений для встановлення в таких приміщеннях, як передпокій, коридор, сходова клітка, гараж, підвал тощо. Використовується для автоматичного вмикання освітлення (джерел світла та іншого сигнального обладнання). Керування датчиком здійснюється дотиком до сенсорних зон. Датчик працює у трьох режимах: **AUTO**, **ON** та **OFF**.
Режим AUTO – основний режим роботи (світлодіоди i i не світяться). У цьому режимі після виявлення руху в зоні дії вмикається освітлення на встановлений час (світлодіоди i i загоряються). Відлік часу починається після припинення руху. Кожне нове виявлення руху, коли освітлення вже увімкнене, запускає відлік встановленого часу заново. Освітлення не вмикається, якщо рівень зовнішнього освітлення перевищує поріг спрацювання датчика. Час увімкнення, дальність виявлення, поріг спрацювання, колір і яскравість підсвічування можна змінити в MENU.
Режим ON – датчик постійно утримує освітлення увімкненим. Цей режим позначається світінням правого світлодіода i.

Режим OFF – датчик вимкнений, освітлення залишається постійно вимкненим (виявлення руху заблоковане). Цей режим позначається світінням лівого світлодіода i.
IN1 – кожне перемикання змінює режим роботи. Якщо активний режим AUTO або OFF, встановлюється режим ON. Якщо активний режим ON, встановлюється режим AUTO.
IN2 – вмикає освітлення на встановлений час. Відлік часу починається після відпускання кнопки.

TRYBY PRACY URZĄDZENIA / TYPE OF OPERATION / РЕЖИМИ РОБОТИ ПРИСТРОЮ



Przejęcie z trybu AUTO do trybu OFF (i na odwrót) / Switching from AUTO mode to OFF mode (and vice versa) / Перемикання з режиму AUTO в режим OFF (i навпаки)

Przejęcie z trybu AUTO do trybu ON (i na odwrót) / Switching from AUTO mode to ON mode (and vice versa) / Перемикання з режиму AUTO в режим ON (i навпаки)

Przejęcie z trybu OFF do trybu ON (i na odwrót) / Switching from OFF mode to ON mode (and vice versa) / Перемикання з режиму OFF у режим ON (i навпаки)

MENU / MENU / МЕНЮ

Menu jest dwupoziomowe. Poziom A – zmiana pozycji menu. Poziom B – zmiana parametrów wybranej pozycji. Po wejściu do menu oświetlenie jest załączone. / The menu has two levels: Level A – selecting the menu item. Level B – changing the parameters of the selected menu item. When entering the menu, the lighting is switched on. / Меню має два рівні: Рівень A – вибір пункту меню. Рівень B – зміна параметрів вибраного пункту меню. Після входу в меню освітлення вмикається.

CHAS NACISKU / PRESSURE TIME / ЧАС НАТИСКАННЯ	FUNKCJA / FUNCTION / ФУНКЦІЯ	OPIS / DESCRIPTION / ОПИС
	WEJŚCIE do menu (Poziom A). Jeśli blokada pół , została wcześniej aktywowana w menu, blokada zostanie wyłączona bez wejścia do menu. Kolejne przytrzymanie powoduje wejście do menu. / If the touch field lock has been previously enabled in the menu, it will be disabled without entering the menu. Pressing and holding again enters the menu. / Вхід до меню (рівень A). Якщо блокування сенсорних зон було раніше активоване в меню, його буде вимкнено без входу до меню. Повторне натискання та утримання відкриває меню.	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać szybko. / Press and hold until the LEDs start flashing rapidly. / Натисніть і утримуйте, доки світлодіоди не почнуть швидко блимати.
	Zmiana pozycji menu: poprzednia, następna / Changing the menu item: previous, next. / Зміна пункту меню: попередній, наступний.	
	WEJŚCIE do wybranej pozycji menu A (przejęcie na poziom B) lub WYJŚCIE* z poziomu B do A / Enter the selected Level A menu item (switch to Level B) or Exit* from Level B to Level A. / Вхід до вибраного пункту меню рівня A (перехід на рівень B) або Вихід* з рівня B до рівня A.	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać szybko. / Press and hold until the LEDs start flashing rapidly. / Натисніть і утримуйте, доки світлодіоди не почнуть швидко блимати.
	WYJŚCIE* z dowolnej pozycji menu A lub B do trybów pracy / EXIT* from any Level A or Level B menu item to the operating modes. / ВИХІД* з будь-якого пункту меню рівня A або рівня B до режимів роботи.	Przytrzymaj, aż diody LED przestaną migać. / Press and hold until the LEDs stop flashing. / Натисніть і утримуйте, доки світлодіоди не перестануть блимати.

RESET Ustawień / Settings RESET / СКИДАННЯ налаштувань

- t > 30 s**
- Reset dostępny zawsze po naciśnięciu t > 30 s klawisza i i . Po naciśnięciu nastąpi sekwencja pokazana poniżej. / Reset is available at any time by pressing and holding the i and i touch keys for more than 30 seconds (t > 30 s). After this, the sequence shown below will be performed. / Скидання доступне в будь-який час. Для цього натисніть і тримуйте сенсорні кнопки i i понад 30 секунд (t > 30 s). Після цього буде виконано послідовність, показану нижче.**



***Po WYJŚCIU z menu wprowadzone zmiany zostają zapisane. / After EXITING the menu, the changes made are saved. / Після ВИХОДУ з меню внесені зміни зберігаються.**

Domyślne ustawienia przy pierwszym uruchomieniu i po resetcie do ustawień fabrycznych:
• Czas świecenia – 10 s
• Zasięg – max
• Tryb – AUTO
• Poziom jasności – 10
• Podświetlenie – białe
• Jasność podświetlenia – 5
• Blokada pół – wyłączona
Default settings at the first start-up and after resetting to factory settings:
• Lighting time – 10 s
• Range – max
• Mode – AUTO
• Brightness threshold – 10
• Backlight color – white
• Backlight brightness – 5
• Key lock – disabled
Стандартні налаштування після першого вмикання та після скидання до заводських налаштувань:
• Час увімкнення освітлення – 10 с
• Дальність виявлення – max
• Режим – AUTO
• Поріг яскравості – 10
• Колір підсвічування – білий
• Яскравість підсвічування – 5
• Блокування сенсорних зон – вимкнено

OPIS MENU / MENU FUNCTIONS / ОПИС МЕНЮ

Poziom A / Menu A / Меню A	Poziom B - opis zmian ustawień / Menu B - description of setting changes for a given item / Рівень B - опис змін налаштувань
1A. Zmiana czasu załączenia / Turn-on time adjustment / Зміна часу увімкнення 0 – 60 min 0 – 120 s	⌚ Zmiana czasu w minutach. Pierwszy klik ⌚ t=1 min, kolejny klik ⌚ +1 min (max 60 min). / ⌚ Time adjustment in minutes. First press of ⌚ sets t = 1 min, each subsequent press of ⌚ adds +1 min (max. 60 min). / ⌚ Зміна часу в хвилиnach. Перше натискання ⌚ встановлює t = 1хв, кожне наступне натискання ⌚ додає +1 хв (макс. 60 хв). ⌚ Zmiana czasu w sekundach. Pierwszy klik ⌚ t=1 s, kolejny klik ⌚ +1 s (max 120 s). / ⌚ Time adjustment in seconds. First press of ⌚ sets t = 1 s, each subsequent press of ⌚ adds +1 s (max. 120 s). / ⌚ Зміна часу в секундах. Перше натискання ⌚ встановлює t = 1 с, кожне наступне натискання ⌚ додає +1 с (макс. 120 с). Ustawienie czasu w min kasuje sek i na odwrót. / Setting the time in minutes clears the seconds value, and vice versa. / Встановлення часу в хвилиnach скидає значення секунд, і навпаки.
1B. Włączenie blokady pół / Enable button lock / Увімкнення блокування кнопок t > 5 s	🔒 BLOKADA włączona / LOCK activated permanently / БЛОКУВАННЯ увімкнено постійно / БЛОКУВАННЯ увімкнено постійно 🔓 BLOKADA wyłączona / LOCK deactivated permanently / БЛОКУВАННЯ вимкнено постійно / БЛОКУВАННЯ вимкнено постійно Jeśli blokada jest włączona 🔒 to zawsze aktywuje się po 15 s (jeśli nie znajdziesz sie w menu). / If the lock is enabled 🔒, it will always activate after 15 seconds (if you are not in the menu). / Якщо блокування увімкнено 🔒, воно завжди активується через 15 секунд (якщо ви не перебуваєте в меню).
2. Zmiana zasięgu wykrywania ruchu / Motion detection range adjustment / Зміна дальності виявлення руху 	⬅️ ➡️ min max
3. Regulacja poziomu jasności / Sensor activation brightness level adjustment / Регулювання рівня яскравості спрацювання датчика 	Krótkie (t<0,5 s), jednoczesne naciśnięcie ⌚ i ⌚ powoduje automatyczne wybranie poziomu odpowiadającego aktualnej jasności otoczenia, diody zapalą się na 1 s na białą. Jeden klik ⌚ poziom jasności +1, jeden klik ⌚ poziom jasności -1. LEDy zmieniają kolor zależnie od poziomu jasności z grafiką. / A short (t < 0.5 s) simultaneous press of ⌚ and ⌚ automatically selects the level corresponding to the current ambient brightness. The LEDs will light up white for 1 second. Press ⌚ once to increase the brightness level by 1. Press ⌚ once to decrease the brightness level by 1. The LEDs change color according to the selected level, as shown in the diagram. / Коротке (t < 0,5 с) одночасне натискання ⌚ i ⌚ автоматично вибирає рівень, що відповідає поточній яскравості навколишнього середовища. Світлодіоди загоряються білим кольором на 1 секунду. Одне натискання ⌚ збільшує рівень яскравості на 1, одне натискання ⌚ зменшує рівень яскравості на 1. Колір світлодіодів змінюється залежно від вибраного рівня, як показано на схемі. Diody zapalą się na biały kolor, jeśli bieżący wybrany poziom jest równy wartości oświetlenia zewnętrznego. / The LEDs will light up white if the currently selected level matches the ambient light level. / Світлодіоди загоряються білим кольором, якщо поточний вибраний рівень відповідає рівню зовнішнього освітлення.
4. Zmiana koloru i jasności podświetlenia / Change color and brightness of the highlight / Зміна кольору та яскравості підсвічування 	POZIOM / LEVEL / РІВЕНЬ

Po 2 minutach bezczynności nastąpi automatyczne wyjście z menu. / After 2 minutes of inactivity, the menu will close automatically. / Після 2 хвилин бездіяльності меню автоматично закриється.

⚠️ ⚡ PL Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. Przed zainstalowaniem wyłączycь bezpiecznik instalacji domowej. Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. **EN** The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications. **UA** Пристрій призначений для безперервної роботи і підключення до стаціонарної установки, яка повинна відповідати чинним стандартам і нормам. Електричний ланцюг, до якого підключений пристрій, повинен бути захищений запобіжником з максимальним струмом спрацювання 16 А. Перед установкою вимкніть запобіжники побутової установки. Підключення повинно виконуватися кваліфікованою особою.

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / ГАРАНТІЯ

PL 1. Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach-Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 6 lat gwarancji, licząc od daty sprzedaży. **2.** Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana. **3.** Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu. **4.** Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania. **5.** Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i data sprzedaży. **6.** Kupującemu przysługują prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędnym w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. Z. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującego z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz ze gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

Więcej informacji znajdziesz na stronie:

<https://kontakt-simon.com/support/warranty>

EN Importer grants the product guarantee.

UA Гарантію на продукцію надає імпортер.



PL Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa użycia produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usuwania produktu. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Głównym zadaniem domowych jest odpowiednie postępowanie z zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. **EN** The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment. **UA** Перекреслений знак сміттєвого бака на колесах – це символ селективного збирання. Він означає, що продукт не можна утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами. Правильна утилізація виробу дозволяє запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людини, який може виникнути в разі неправильної утилізації. Віднести виріб до відповідного центру збирання та утилізації електричного та електронного обладнання. Детальну інформацію можна отримати у поставача – ланки та дистрибуторів. Прилад виготовлено з матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані. Утилізація відпрацьованого електричного та електронного обладнання – завдання домашніх господарств.

TECR1.01/...

SIMON 55

CZ SENZOR POHYBU

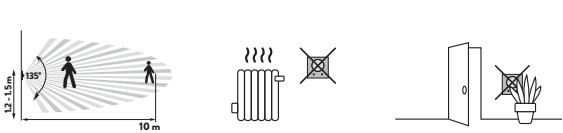
SK SENZOR POHYBU

AR مستشعر الحركة

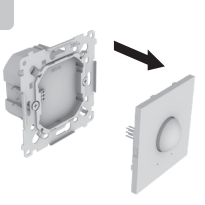
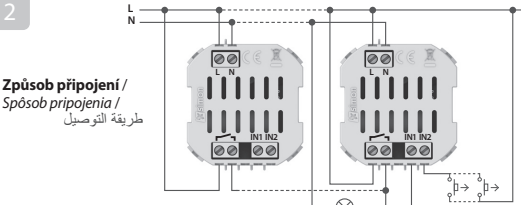
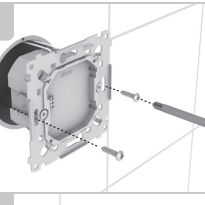
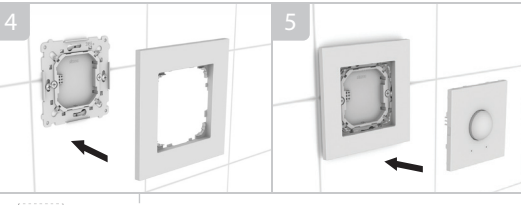
TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / المواصفات الفنية

~230 V ± 10% 50 Hz 16(2)A	IP20					
--	-------------	---	---	---	---	---

DOPORUČENÍ PRO MONTÁŽ / ODPORÚČANIA PRE MONTÁŽ / توصيات للتركيب



MONTÁŽNÍ NÁVOD / MONTÁŽNY NÁVOD / تعليمات التركيب

1	2
	Způsob připojení / Spôsob pripojenia / طريقة التوصيل 
3	4
	
5	6
	

POPIS / POPIS / الوصف

CZ Elektronický snímač pohybu určený k montáži v místnostech, jako jsou předsíň, chodba, schodiště, garáž, sklep apod. Slouží k automatickému zapínání osvětlení (světelných zdrojů a jiného signalizačního příslušenství). Ovládání snímače probíhá dotykem dotykových polí. Snímač pracuje ve 3 režimech: **AUTO**, **ON** a **OFF**.

Režim AUTO – základní provozní režim (diody  a  nesvítí). V tomto režimu se po detekci pohybu v oblasti dosahu zapne osvětlení na nastavený čas (diody  a  se rozsvítí). Tento čas se odpočítává od okamžiku zaniknutí pohybu. Každá další detekce pohybu při již zapnutém osvětlení zahájí odpočítávání nastaveného času znovu od začátku. Osvětlení se nezapne, pokud úroveň okolního osvětlení překračuje nastavenou úroveň sepnutí snímače. Dobu zapnutí, dosah, úroveň sepnutí, barvu a jas podsvícení lze změnit v nabídce MENU.

Režim ON – snímač zapne osvětlení trvale. Tento režim je signalizován rozsvícenou pravou diodou .

Režim OFF – snímač je vypnutý, osvětlení zůstává trvale vypnuté (snímač blokuje detekci pohybu). Tento režim je signalizován rozsvícenou levou diodou .

IN1 – každé přepnutí změní režim. Pokud je nastaven režim AUTO nebo OFF, nastaví se ON; pokud je nastaven režim ON, nastaví se AUTO.

IN2 – zapne osvětlení na nastavený čas. Čas se začne odpočítávat po uvolnění tlačítka.

SK Elektronický snímač pohybu určený na montáž v miestnostiach, ako sú predsieň, chodba, schodisko, garáž, pivnica a pod. Služí na automatické zapínanie osvetlenia (svetelných zdrojov a iného signalizačného príslušenstva). Ovládanie snímača prebieha dotykom dotykových polí. Snímač pracuje v 3 režimoch: **AUTO**, **ON** a **OFF**.

Režim AUTO – základný prevádzkový režim (diódy  a  nesvietia). V tomto režime po zaznamenaní pohybu v oblasti dosahu dôjde k zapnutiu osvetlenia na nastavený čas (diódy  a  sa rozsvietia). Tento čas sa odpočítava od okamihu zániku pohybu. Každé ďalšie zaznamenanie pohybu pri už zapnutom osvetlení spustí odpočítavanie nastaveného času znova od začiatku. Osvetlenie sa nezapne, ak úroveň okolitého osvetlenia prekračuje nastavenú úroveň zopnutia snímača. Čas zapnutia, dosah, úroveň zopnutia, farbu a jas podsvietenia je možné zmeniť v MENU.

Režim ON – snímač zapne osvetlenie natrvalo. Tento režim je signalizovaný rozsvietenou pravou diódou .

Režim OFF – snímač je vypnutý, osvetlenie zostáva natrvalo vypnuté (snímač blokuje detekciu pohybu). Tento režim je signalizovaný rozsvietenou ľavou diódou .

IN1 – každé prepnutie zmení režim. Ak je nastavený režim AUTO alebo OFF, nastaví sa ON; ak je nastavený režim ON, nastaví sa AUTO.

IN2 – zapne osvetlenie na nastavený čas. Čas sa začne odpočítavat po uvoľnení tlačidla.

AR مستشعر الحركة الإلكتروني مخصص للتركيب في أماكن مثل الردهة، والممر، ودرج السلم، والمراب،

والقيو، وما إلى ذلك. ويُستخدم لتشغيل الإضاءة تلقائيًا (مصادر الضوء وأنواع أخرى من أجهزة الإشارة). يتم التحكم في المستشعر عن طريق لمس أزرار المس. يعمل المستشعر في 3 أوضاع: OFF، ON و AUTO.

الوضع التلقائي AUTO – الوضع الأساسي للعمل (لا تضنيء المصابيح  و ). في هذا الوضع، عند اكتشاف حركة في نطاق الاستشعار، يتم تشغيل الإضاءة لمدة محددة (تضنيء المصابيح  و ). تحسب هذه المدة من لحظة توقف الحركة، وأي اكتشاف لحركة أثناء تشغيل الإضاءة يؤدي إلى إعادة بدء العد التنازلي للوقت المحدد. لن يتم تشغيل الإضاءة إذا تجاوز مستوى إضاءة البيئة المحيطة عتبة تنشيط المستشعر. يمكن تعديل مدة التشغيل ونطاق التغطية ومستوى التنشيط ولون الإضاءة الخلفية ودرجة سطوعها من خلال القائمة.

وضع التشغيل ON – يقوم المستشعر بتشغيل الإضاءة بشكل دائم. يُشار إلى هذا الوضع من خلال إضاءة المصباح الأيمن .

وضع الإيقاف OFF – يتم تعطيل المستشعر وتُطفأ الإضاءة بشكل دائم (يوقف المستشعر اكتشاف الحركة)، ويُشار إلى هذا الوضع من خلال إضاءة المصباح الأيسر .

IN1 – تؤدي كل ضغطة على الزر إلى تغيير الوضع. إذا كان الوضع AUTO أو OFF، فإنها تضبطه على ON، وإذا كان الوضع ON، فإنها تضبطه على AUTO.

IN2 – يشغل الإضاءة لمدة محددة. يتم عد الوقت تنازليًا بعد تحرير الزر.

أوضاع تشغيل الجهاز / PREVÁZKOVÉ REŽIMY ZARIADENIA / PROVOZNÍ REŽIMY ZAŘÍZENÍ

--	--

--	--

--	--

القائمة / MENU / MENU

Nabídka je dvouúrovňová. Úroveň A – změna položky nabídky. Úroveň B – změna parametrů vybrané položky. Po vstupu do nabídky je osvětlení zapnuté. / Ponuka je dvójúrovňová. Úroveň A – zmena položky ponuky. Úroveň B – zmena parametrov vybranej položky. Po vstupe do ponuky je osvetlenie zapnuté. /

يتكون القائمة من مستويين. المستوى A - تغيير عنصر القائمة. المستوى B - تغيير معلمات العنصر المحدد. عند الدخول إلى القائمة، يتم تشغيل الإضاءة.

الوصف / POPIS / POPIS / الوظيفية	FUNKCE / FUNKCIA /	ČAS STISKNUTÍ / ČAS STLAČENIA / مدة الضغط
Podržte, dokud LED diody nezačnou rychle blikat. / Podržte, kým LED diódy nezačnú rýchlo blikat. / اضغط باستمرار حتى تبدأ مصابيح LED في الوميض بسرعة.	VSTUP do nabídky (úroveň A). Pokud bylo dříve v nabídce aktivováno blokování tlačítek , blokování se deaktivuje  bez vstupu do nabídky. Další podržení způsobí vstup do nabídky. / VSTUP do ponuky (úroveň A). Ak bolo predtým v ponuke aktivované blokovanie tlačidiel , blokovanie sa deaktivuje  bez vstupu do ponuky. Ďalšie podržanie spôsobí vstup do ponuky. / الدخول إلى القائمة (المستوى A). إذا تم تفعيل قفل أزرار المس  , فسيتم إلغاء القفل  دون الدخول إلى القائمة. يؤدي الضغط المتواصل مرة أخرى إلى الدخول إلى القائمة.	
Změna položky nabídky:  předchozí,  následující / Zmena položky ponuky:  predchádzajúca,  nasledujúca / تغيير عنصر القائمة:  للخلف,  للأمام		
VSTUP do vybrané položky nabídky A (přechod na úroveň B) nebo VÝSTUP* z úrovně B do A. / VSTUP do vybranej položky ponuky A (prechod na úroveň B) alebo VÝSTUP* z úrovne B do A. / الدخول إلى عنصر القائمة المحدد (الانتقال إلى المستوى B) أو الخروج* من المستوى B إلى A	Podržte, dokud LED diody nezačnou rychle blikat. / Podržte, kým LED diódy nezačnú rýchlo blikat. / اضغط باستمرار حتى تبدأ مصابيح LED في الوميض بسرعة	
VÝSTUP* z libovolné pozice nabídky A nebo B do pracovních režimů. / VÝSTUP* z ľubovoľnej pozície ponuky A alebo B do pracovných režimov. / الخروج* من أي عنصر في القائمة A أو B إلى أوضاع التشغيل	Podržte, dokud LED diody nepřestanú blikat. / Podržte, kým LED diódy neprestanú blikat. / اضغط باستمرار حتى تتوقف مصابيح LED عن الوميض	

إعادة ضبط الإعدادات / RESET nastavení / RESET nastavení

--	--

توفر ميزة إعادة الضبط دائمًا عند الضغط على أزرار  و  لمدة تزيد عن ثلاثين ثانية. s. t > 30 بعد الضغط، ستظهر التسلسل الموضح أدناه x3

***Po UKONČENÍ nabídky se provedené změny uloží. / Po UKONČENÍ ponuky sa vykonané zmeny uložia. /**

بعد الخروج من القائمة، يتم حفظ التغييرات التي تم إدخالها.

وصف القائمة / POPIS MENU / POPIS MENU

المستوى B - وصف تغييرات الإعدادات / Úroveň B – popis zmien nastavení / Úroveň B – popis změn nastavení /	المستوى A / Úroveň A /
1A. Změna doby sepnutí / Zmena času zapnutia /	1A. Změna doby sepnutí / Zmena času zapnutia /
2. Změna dosahu detekce pohybu / Zmena dosahu detekcie pohybu /	2. Změna dosahu detekce pohybu / Zmena dosahu detekcie pohybu /
3. Nastavení úrovně jasu sepnutí senzoru / Nastavenie úrovne jasu zopnutia senzora /	3. Nastavení úrovně jasu sepnutí senzoru / Nastavenie úrovne jasu zopnutia senzora /
4. Změna barvy a jasu podsvícení / Zmena farby a jasu podsvietenia /	4. Změna barvy a jasu podsvícení / Zmena farby a jasu podsvietenia /

Po 2 minutách nečinnosti dojde k automatickému ukončení nabídky. / Po 2 minútach nečinnosti dôjde k automatickému ukončeniu ponuky. / بعد مرور دقيقتين من عدم النشاط، سيخرج الجهاز تلقائيًا من القائمة.

--	--

záruční podmínky / ZÁRUČNÉ PODMIENKY /

CZ Záruku prodáváného výrobku poskytuje dovozce.

SK Záruku predáváného výrobku poskytuje dovozca.

AR يقدم المستورد ضمانًا للمنتج

--	--

AR يشير رمز حياوة الفئيات ذات المجلات إلى الجمع الانتقائي ويعني أن هذا المنتج لا يجوز التخلص منه مع الفئيات المنزلية العادية. التخلص الصحيح من المنتج يمنع أي تأثيرات ضارة على البيئة وصحة الإنسان قد تحدث إذا تم التخلص من المنتج بطريقة غير صحيحة. يجب تسليم هذا المنتج لمركز التجميع المناسب الخاص بجمع وإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات التفصيلية يرجى الاتصال بالموردين والموزعين. الجهاز مصنوع من مواد يمكن إعادة تدويرها أو معالجتها. يتمثل دور المنازل في التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على النحو المناسب.